



# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

XXIIª TEMPORADA DE CONCIERTOS DE ABONO 2011-2012

Katia y Marielle Labèque  
Pianos

Pedro Halffter  
Director

**6º ABONO**

viernes 16 y sábado 17 de diciembre de 2011 · 20.30 horas

TEATRO DE LA MAESTRANZA

# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

## PROGRAMA

I

### PEDRO HALFFTER

(1971)

*Abadon* \*

### FRANCIS POULENC

(1899-1963)

*Concierto para dos pianos y orquesta,*  
en Re menor (1932)

Allegretto

Larghetto

Finale: Allegro molto

II

### JOHANNES BRAHMS

(1833-1897)

*Cuarteto para piano y cuerdas nº 1,*  
en Sol menor, Op. 25 (1861)

-Orquestación de 1937 de Arnold Schoenberg  
(1874-1951)-

Allegro

Intermezzo. Allegro ma non troppo. Trio. Animato

Andante con moto. Animato

Rondo alla zingarese. Presto

**KATIA Y MARIELLE LABÈQUE** PIANOS  
**PEDRO HALFFTER** DIRECTOR

(\*) Estreno absoluto

Duración total estimada: 1h 40'

Parte I: 15'+20' / Pausa: 20' / Parte II: 45'

Año XXI. Programa 740, 12º de la XXIIª Temporada.

Conciertos 1.800 y 1.801



Es muy común traducir, como compositor, la devoción que se siente por un maestro de diferentes maneras, ya sea mediante la realización de obras nuevas a él dedicadas, la composición de obras basadas en ejemplos muy significativos tomados del maestro, o la re-orquestación o re-elaboración de partituras escogidas, siempre en un gesto de profunda pleitesía. Este último caso es el que encontramos en la obra de Brahms que preside el programa, el ***Cuarteto para piano y cuerda, en Sol menor, Op. 25*** obra escrita por Brahms entre 1860 y 1861 y estrenada en Hamburgo el 16 de noviembre de 1861, con la participación al piano de Clara Schumann, obteniendo críticas de todo tipo que van desde la más encontrada: «los primeros tres tiempos son oscuros, sombríos, mal desarrollados; el último es una ofensa a las leyes del estilo. No existen ni precedentes ni excusas para introducir en la música de cámara un movimiento basado totalmente en la métrica de una danza nacional», hasta las más felices: «he aquí el heredero de Beethoven».

Las dos críticas citadas muestran vivamente los extremos de la difícil situación real de nuestro compositor, en un momento en el que el dominio de la memoria de Beethoven sigue imperante, Brahms da paso a uno de los elementos fundamentales del nuevo estilo romántico, el folklo-



rismo, rejuveneciendo el ambiente musical con la viveza de la música popular. No es cierto que no existiesen precedentes de la utilización de modelos populares en la "música culta", de hecho Haydn destaca por la utilización continuada de ritmos y fórmulas "rústicas", en sus minuetos, y melodías o motivos de origen servo-croata en muchas de sus obras, como por ejemplo en la sinfonía 104 "Londres", aunque quizás no fuera tan común en la época de Brahms la presentación tan literal de las fuentes populares. Con su manera de hacer, Brahms termina de dar paso a la música popular tradicional, le abre la puerta del futuro y recordemos que todavía en el siglo XX, Falla, Bartók y tantos otros continuarán reflexionando sobre la riqueza musical del repertorio popular, llevándola a las salas de conciertos.

Schoenberg (1874-1951) realiza, a petición del director Otto Klemperer, la transcripción de la obra en 1937, estando ya en Estados Unidos, revelándose este trabajo como profunda reverencia a Brahms, autor por el que siente una inmensa veneración y al que debe mucho en su evolución artística personal. Probablemente, el hálito sinfónico del cuarteto, así como un acercamiento nostálgico a la música tonal motivaron este trabajo del que se sintió muy orgulloso, definiendo el resultado como "la Quinta Sinfonía de Brahms".

Los elementos clásicos que permanecen en la obra de Brahms, más evidentes en los primeros números de su opus, son los que permiten la unión sencilla de esta obra con la partitura de Poulenc, así como Schoenberg es el enlace para la partitura de Pedro Halffter.

Francis Poulenc (1899-1963) es quien mejor encarna los ideales neoclásicos del grupo francés llamado Les Six, un grupo de compositores integrado por: Milhaud, Auric, Durey, Honegger y Tailleferre, además de Poulenc, que trató de moldear las características artísticas de la nueva Francia frente a la presión artística que en el mundo musical ejerció el romanticismo alemán. Con la intención de ofrecer una música más directa, más sencilla, menos metafísica, más próxima a la realidad inmediata del hombre se lleva a cabo una búsqueda en el pasado, en los postulados formales del clasicismo, e incluso del preclasicismo, y del barroco, los cuales son tomados como modelo y readaptados al lenguaje evolucionado de la primera mitad del siglo XX.



Foto: Guillermo Mendo

Mozart, importante influencia en Brahms, será una clara referencia en el pensamiento musical de Poulenc, el **Concierto para dos pianos, en Re menor**, compuesto en 1932 lo pondrá aún más de manifiesto si lo comparamos con el *Concierto* en Mi bemol mayor (K. 365) del compositor austríaco. Obviamente, no localizaremos semejanzas directas, aunque mucho del pensamiento estructural y de la interrelación de los pianos entre sí y con la orquesta proviene de la obra citada, así como el tema y la sonoridad general presente en gran parte del inicio del segundo movimiento. Resulta interesante señalar cómo Mozart es entendido por Poulenc como referente en el aspecto positivo de su expresión, en esas maneras de hacer del maestro salzburgués por las cuales siempre encuentra lugar para la "belleza" y el teatro musical, independientemente de las condiciones vitales en que se encuentre.

Pedro Halffter (1971) después de habernos subyugado con su obra *Paráfrasis*, ofrecida en la temporada 2009-2010, vuelve a presentarse ante el público en su faceta como compositor, ofreciéndonos una partitura de estreno: **Abadon**. Una obra orquestal centrada en

la figura del "Ángel destructor" del Apocalipsis de San Juan: "están a las órdenes de un rey, el ángel del abismo; en hebreo su nombre es Abadon; en griego Apolión, el exterminador" (Ap. 9/11), descrito musicalmente, mediante la reflexión sobre dos ideas contrastantes: unos lentos y desoladores planos horizontales, consignados a la cuerda, enfrentados a la idea de lo vertical, acordes depositados en la percusión que se clavan como objetos punzantes. La partitura que estrena la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, en primicia mundial, es parte de un proyecto más amplio: una ópera, en colaboración con *La Fura dels Baus*, sobre el texto completo del Apocalipsis.

Dos tradiciones se funden en el maestro Halffter: una familiar, que comenzaron sus tíos-abuelos Rodolfo y Ernesto Halffter, figuras fundamentales del neoclasicismo español, y que continúa hasta llegar a él en la persona de su padre Cristóbal Halffter, autor de referencia internacional que marca el inicio de la conocida "Generación del 51", y otra profesional, reflejo de la figura brillante del *Director de orquesta – Compositor*, que lo une a Mahler, Sibelius, Maderna, Boulez,... ■ Israel Sánchez López

## KATIA Y MARIELLE LABÈQUE PIANOS

Las hermanas Katia y Marielle Labèque poseen un agudo contraste musical y forman un dúo con una gran comunicación, sincronización y energía. Recibieron sus primeras enseñanzas de la mano de su madre, Ada Cecchi (antigua alumna de Marguerite Long). La popularidad les llegó por su grabación a 2 pianos de la *Rhapsody in Blue* de Gershwin (Disco de Oro).

Han tocado con las orquestas más prestigiosas del mundo, como la Filarmónica de Berlín, Bayerischer Rundfunk, Sinfónicas de Boston y Chicago, Cleveland, Gewandhaus Leipzig, Sinfónica de Londres, Filarmónicas de Londres, Los Ángeles, della Scala, Staatskapelle Dresden y la Filarmónica de Viena, bajo la dirección de Bychkov, Davis, Dutoit, Gardiner, Harth-Bedoya, K.Jarvi, Mehta, Ozawa, Papano, Prete, Rattle, Salonen, Slatkin y Tilson Thomas. Han participado en los festivales más prestigiosos de mundo. Obtuvieron un gran éxito en el Concierto de Clausura de la Filarmónica de Berlín, junto a la orquesta y S.Rattle, ante una audiencia récord de 33.000 espectadores.

Interpretan música barroca con grupos como The English Baroque Soloists con Gardiner, Il Giardino Armonico con Antonini, Musica Antiqua Köln con Goebel y Venice Baroque con Maron. Recientemente han realizado una gira con la orquesta Age of Enlightenment y Rattle.



Foto: Brigitte Lacombe

Han trabajado con compositores como Andriessen, Berio, Boulez, Boesmans, Golijov, Ligeti, Messiaen. En noviembre 2011 han estrenado el Concierto para 2 pianos de Richard Dubugnon en Los Ángeles bajo la dirección de Bychkov, seguido por conciertos en París y Leipzig.

Recientemente han sacado un Cd con una nueva versión de la *Rhapsody in Blue* de Gershwin y *West Side Story* de Bernstein, en su propio sello discográfico KML Recordings ([www.kmlrecordings.com](http://www.kmlrecordings.com)). También iniciaron la Fundación KML ([www.fondazionekml.com](http://www.fondazionekml.com)) dirigida a fomentar la investigación y el desarrollo del repertorio de dúo de piano.

Están trabajando en un nuevo proyecto "The minimalist Dream House" inspirado en los conciertos de principios de 1961 de La Monte Young en el loft neoyorquino de Yoko Ono. ([www.labeque.com](http://www.labeque.com)) ■

## PEDRO HALFFTER DIRECTOR

Pedro Halffter Caro (Madrid) es Director Artístico del Teatro de la Maestranza y de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y Director Artístico y Titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria.

Desde 2001 a 2004 fue Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Núremberg, cargo que compaginó con el de director titular de la Orquesta de Jóvenes del Festival de Bayreuth durante los años 2002 y 2003.

Ha dirigido en las salas de conciertos más prestigiosas de Europa como en la Musikverein de Viena, Konzerthaus de Berlín, Queen Elizabeth Hall de Londres, Théâtre du Chatelet de París, Teatro Real de Madrid, Opera City Concert Hall de Tokio, Shanghai Concert Hall, Sala Tchaikovsky de Moscú, dirigiendo algunas de las más importantes agrupaciones sinfónicas del mundo, así como a la mayoría de las orquestas españolas.

Realiza sus estudios en la prestigiosa Schule Schloss Salem, Alemania, y asiste a cursos de dirección de orquesta con destacados pedagogos y maestros de la talla de K. Öesterreicher, B. Weil, I. Musin y F. Leitner, ampliando sus estudios de dirección en la Hochschule für Musik de Viena y de composición en Nueva York.

Considerado como uno de los directores más importantes del repertorio sinfónico de su generación, su exitosa trayectoria en el terreno de la lírica le ha llevado a dirigir un extenso re-



Foto: Unai P. Azabegui

pertorio de más de treinta títulos operísticos entre los que destacan, *Carmen* de G. Bizet y *Norma* de V. Bellini junto a la Orquesta Filarmónica de Dresde, *Fanciulla del West*, *Turandot* y *La Bohème* de G. Puccini, *Tristán e Isolda*, *El holandés errante*, *El oro del Rhin* y *Tannhäuser* de R. Wagner, y *Turandot* de Busoni en el Teatro de la Maestranza junto a la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y *Salomé* de R. Strauss en la Staatsoper de Berlín. Ha estrenado en España de *Der ferne Klang* de F. Schreker, *Der Zwerg* y *Eine florentinische Tragödie* de A. Zemlinsky, *Doktor Faust* de Busoni y *La mujer silenciosa* de R. Strauss en el coliseo sevillano y *Orpheus und Euridyke* de E. Krenek en el Teatro Real.

Compagina la dirección con la composición y entre sus publicaciones discográficas destacan *Don Quijote* de Cristóbal Halffter para Glossa y los monográficos Falla y Korngold para Warner Music.

Pedro Halffter es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría de Sevilla y posee el Premio Paraíso 07/08, otorgado por la Asociación de Amigos de la ROSS ■





ENERO 2012

CONCIERTO DE AÑO NUEVO

## VIENA Y SEVILLA

Miércoles 4

Teatro de la Maestranza 20:30 h

PEDRO HALFFTER DIRECTOR  
RUTH ROSIQUE SOPRANO

- *Don Giovanni*, Obertura
  - *Don Giovanni*, "Vendrai, carino" (Aria de Zerlina)
  - *Don Giovanni*, "Batti, batti o bel Masetto" (Aria de Zerlina)
- Wolfgang Amadeus Mozart**

- *Carmen*, Suite
- Georges Bizet**

- *Las bodas de Figaro*, Obertura
  - *Las bodas de Figaro*, "Deh vieni non tardar" (Aria de Susanna)
  - *Las bodas de Figaro*, "Porgi amor" (Aria de la Condesa)
- Wolfgang Amadeus Mozart**

- *Rosen aus den Süden*, Op. 388 (Vals Rosas del Sur)
  - *Figaro-Polka*, Op. 320 (Polka Figaro)
  - *Matador*, Op. 406 (Marcha sobre temas de *Spitzentuch der Königin*)
  - *Spanischer Marsch*, Op. 433 (Marcha española)
- Johan Strauss II**

- *Carmen Quadrille*, Op. 134 (con temas de Georges Bizet)

Venta de localidades en [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro de la Maestranza

# INTEGRANTES DE LA REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

DIRECTOR ARTÍSTICO  
**PEDRO HALFFTER**

PRINCIPALES CONCERTINOS  
INVITADOS  
**Eric Crambes**  
**Alexandre Da Costa**

VIOLINES PRIMEROS  
**Amelia Mihalcea Durán**  
(Concertino Asistente)  
**Tamara Bektemirova**  
(Ayuda de Concertino)  
**Serguei Amirov**  
**Isabella Bassino**  
**Luis M. Díaz Márquez**  
**Gabriel Dinca Dinca**  
**Marius Mihail Gheorghe Dinu**  
**Ying Jiang**  
**Madlen L. Kassabova-Sivova**  
**Yuri Managadze**  
**Elena Polianskaia**  
**Andrei Polianski**  
**Isabelle Rehak**  
**Branislav Sisel**  
**Nazar Yasnytskyi**  
**Verónica Cristóbal \***  
**Valentín Sánchez Venzala \***

VIOLINES SEGUNDOS  
**Vladimir Dmitrienco** (Solista)  
**Jill Renshaw** (Ayuda de Solista)  
**Anna Emilova Sivova**  
**Susana Fernández Menéndez**  
**Uta Kerner**  
**Claudia Medina Riera**  
**Roberto Mendoza Ríos**  
**Alexandru Mihon**  
**Daniela Moldoveanu**  
**Alicia Pearson**  
**Leonardo J. Rodríguez Rossi**  
**Jesús Sancho Velázquez**  
**Katarzyna Wróbel**  
**Stefan Zygadlo**  
**Carmen Moreno Muñoz \***

VIOLAS  
**Jacek Policinski** (Solista)  
**Michael Leifer** (Ayuda de Solista)  
**Tatiana Andrianova**  
**Dominique T. Horenbeek**  
**Jerome Ireland**  
**York Yu Kwong**  
**Kiril Nikolov**  
**Evgeny Ozhogin**  
**Archil Pochkhua**  
**Alexandru Tomescu**  
**Tie Bing Yu**

**Miguel A. Bezanilla Naranjo \***  
**Alejandro Garrido \***  
**Mónica López \***  
**Andrzej Skrobiszewski \***

VIOLONCELLOS  
**Richard Eade** (Solista)  
**Dirk Vanhuysse** (Solista)  
**Sacha Louise Crisan**  
(Ayuda de Solista)  
**Claudio R. Baraviera**  
**Orna Carmel**  
**Alice Huang**  
**Luiza Nancu**  
**Nonna Natsvlisvili**  
**Gretchen Talbot**  
**Robert L. Thompson**  
**Beatriz González \***

CONTRABAJOS  
**Lucian Ciorata** (Solista)  
**Matthew Gibbon**  
(Ayuda de Solista)  
**Saša Aleksić**  
**Roberto Carlos Barroso Uceda**  
**Vicente Fuertes Gimeno**  
**Predrag Ivkovic**  
**Guenadi I. Nikolov**  
**Rubén Fornell Fernández \***  
**Francisco Lobo Fernández \***

FLAUTAS  
**Vicent Morelló Broseta** (Solista)  
**Juan Ronda Molina** (Solista)  
**Alfonso Gómez Saso**  
**Antonio Hervás Borrull**  
(Piccolo)  
**Jesús Sánchez Valladares \***

OBOES  
**José M. González Monteagudo**  
(Solista)  
**Sarah Roper** (Solista)  
**Héctor Herrero Canet**  
**Sarah Bishop** (Corno inglés)

CLARINETES  
**Miguel Domínguez Infante**  
(Solista)  
**Piotr Szymyslik** (Solista)  
**Amador Martínez Ortiz**  
(Clarinete Mib)  
**Félix Romero Ríos**  
(Clarinete bajo)

FAGOTES  
**Javier Aragón Muñoz** (Solista)  
**Álvaro Prieto Pérez** (Solista)  
**Juan Manuel Rico Estruch**  
**Ramiro García Martín**  
(Contrafagot)

TROMPAS  
**Joaquín Morillo Rico**  
(Solista)  
**Ian Parkes** (Solista)  
**Gustavo Barrenechea Bahamonde**  
**Juan Antonio Jiménez Díaz**  
**Ángel Lasheras Torres**  
**Javier Rizo Román**  
**Manuel Enamorado Arjona \***

TROMPETAS  
**Denis Konir** (Solista)  
**Nuria Leyva Muñoz**  
**Petre Nancu**

TROMBONES  
**Luis A. Fanjul Campos**  
(Solista)  
**Francisco J. Rosario Vega**  
(Solista)  
**Francisco Blay Martínez**  
**Daniel Stofan**  
(Trombón bajo)

TUBA  
**Juan Carlos Pérez Calleja**

TIMBALES  
**Peter Derheimer**

PERCUSIÓN  
**Ignacio Martín García**  
**Gilles Midoux**  
**Louise Paterson**  
**Eugenio García Navarro \***  
**José A. Moreno Romero \***

ARPA  
**Daniela Iolkicheva**

PIANOS  
**Tatiana Postnikova**

(\*) Aumentos / Sustitutos

Atrileros:  
**Sergio Romero Romero** (Jefe)  
**Miguel A. López Garrido**

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES

## ENERO 2012

### XXIIª TEMPORADA DE CONCIERTOS DE ABONO

#### 7º ABONO

Jueves 19 / Viernes 20  
Teatro de la Maestranza 20:30 h

Antoni Ros-Marbà Director  
Rudolf Buchbinder Piano

■ *Brahmsiana-Fanfarria* \*

Laura Vega

■ *Concierto para piano nº 2*

■ *Sinfonía nº 3*

Johannes Brahms

#### 8º ABONO

Jueves 26 / Viernes 27  
Teatro de la Maestranza 20:30 h

John Axelrod Director  
Tzimon Barto Piano

■ *Variaciones sobre un tema de Joseph Haydn*

Johannes Brahms

■ *Concierto para piano y orquesta*

Maurice Ravel

■ *Así habló Zarathustra*

Richard Strauss

\* Primera vez por la ROSS

Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

Para complementar didácticamente los **Conciertos de Abono** de la temporada 11/12 se celebrarán **conferencias pre-concierto** gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

**Venta de localidades** en la web [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf.: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

Localidades bonificadas al 30% sólo para los Conciertos de Abono, en Terraza y Paraíso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años y mayores de 69 años, previa acreditación.

**Síguenos en facebook** : Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL)

PATROCINADOR DE LA TEMPORADA DE ABONO 11/12

**Cajasol** Fundación **BBVA**

CON EL PATROCINIO DE:

**Diario de Sevilla**  
GRUPO JOLY

**elCorreo**

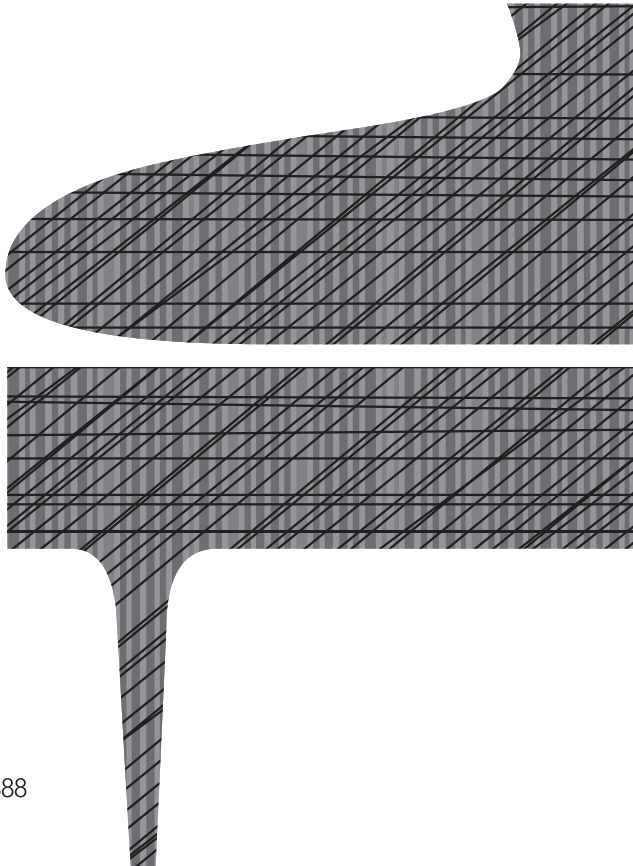
**LA RAZON**  
de SEVILLA

**ABC**

CON LA COLABORACIÓN DE:

**REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA**  
**UNIVERSIDAD DE SEVILLA**  
**COLEGIO SAN FRANCISCO DE PAULA**





NO8DO  
AYUNTAMIENTO  
DE SEVILLA

**ICAS,**  
SEVILLA INSTITUTO  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)  
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888  
info@rossevilla.es · [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)